

Andrejs Veisbergs

CURRICULUM VITAE

Education and qualifications

Interpreter Trainer Diploma (University of Geneva)	2000
Dr. Habil. Philol.	1993
Ph.D.	1986
Certificate of Higher Education (Hons.) in English and English literature (philologist, translator, teacher)	1983

Experience

Professor of the University of Latvia	1994- to date	
Head of the Chair of Translation and Interpreting	2010 – to date	
Consultant Oxford English Dictionaries	2006 – to date	
Member of European Personnel Selection Office LA/1	2004, 2006	
European Commission interpreter training coordinator in Latvia	2003 – 2004	
Head of Dept. of Contrastive Linguistics, University of Latvia Translation and Interpreting	2000- 2009	
Head of Dept. of Contrastive Linguistics	University of Latvia	1991- 2000
docent (assistant professor)	University of Latvia	1988 - 1994
senior lecturer	Latvia State University	1987 - 1988
assistant	Latvia State University	1983 - 1987

My academic work involves lecturing for BA and MA students on English Lexicology (6 credit points), Translation (3 credit points) Interpreting (12 credit points), Contrastive Linguistics Doctoral programme (3 credit points), Language Varieties (3 credit points), Language Contacts, Latvian background studies, International Organizations, supervising students and postgraduates research work.

Three successful doctoral students.

Laimute Stankevičiene. *English-Lithuanian Lexical Pseudo-equivalents*. Šiaulia University 2002

Aiga Dukāte. *Manipulation as a Specific Trait of Translation and Interping..* UL/ Mainz. 2007

Marina Platonova *Term Creation and use in the Thematic Field of Environment and Ecology: Contrastive Analysis (English and Latvian)*. UL 2011.

I do much research on lexicography, translation and interpreting studies, contrastive linguistics, idioms, language contacts and Latvian. I have more than 380 research publications, including monographs and dictionaries (False Friends in Latvian and English, 1994, two editions, Latvian-English Dictionary, 1997, 2000, 2001, 2003, 2005, 2016; Wordformation in English and Latvian 2001, 2012; Conference Interpreting, 2005, 2007, 2009, 2016; Borrowed Phraseology 2012) and more than a 100 other publications.

I often participate in research conferences, among the latest plenary reports: RTU 150 Anniversary conference (2012), META conference (2012), European Parliament 2014, 2016), Eiga LINC conference (2016) etc.

I have lectured abroad in Rostock University, Oslo University, Bradford University, Glasgow University, University of Exeter, University of Stockholm, University of Torino, University of Joensuu, University of Geneva, Aarhus Business School, Lithuanian Language Institute (2007), European Parliament and European Commission Translation and Interpretation services (2008, 2011), Tartu University (2013), Porto University (2013).

Awards

Cambridge International Biographical Centre “20th Century Achievement Award” in Linguistics and Lexicography (1999), Hornby’s grant for Lexicography (2000, 2002, 2004). Writ of Recognition of the Ministry of

Education and Science of the Republic of Latvia (2005), Republic of Latvia Cross of Merit (2007), Vilnius University Diploma (2016), Endzelīns Prize from the Latvian Academy of Sciences (2019).

Professional appointments

Chairman of the Presidential State Language Commission (2004-2019),
Member of the Presidential State Language Commission (2002-2019),
Full Member of the Academy of Sciences of Latvia (2013-),
Corresponding Member of the Academy of Sciences of Latvia (2005-2013)
Member of Linguistics Habilitation Board of the University of Latvia and Daugavpils University (1994-),
Chairman of the Professors Council of Linguistics of the University of Latvia (1999-),
Executive secretary of Promotional Board in Linguistics (2011-2013),
Member of the Promotional Board in Linguistics (2011-),
Member of the Experts Board of the Latvian Language Centre (1998-),
Head of the Study Programmes Board of the Faculty (1998-),
Head of Professional Studies Programme “Interpreter” (2005-),
Member of the Postgraduate Studies Board (2000-2009),
Chairman of the State Exam Board of Ventspils University of Applied Sciences (1999-),
Baltic Assembly Prize Jury member (2009),

General Editor of ‘Contrastive and Applied Linguistics’ series (1989-),
General Editor of UL Linguistics Research Papers series (2001-),
Editor in chief of the *Baltic Journal of English Language, Literature and Culture* (2011-),
General Editor of Latvian State Language Commission Papers (2004-),
Member of Editorial Board of ‘Humanities and Social Sciences. Latvia’ (1993-),
Editor of the journal “Linguistica Lettica” (1997-),
Chairman of the Riga International Conference on Pragmatic aspects of Translation committee.
Editor of „Acta Humanitarica Universitatis Saulensis”
Consultant of Oxford English Dictionary (2006-),
Member of AABS (2013 -),
Member of EURALEX (1991 -),
Member of New York Academy (1995 -),
AIIC SECO Ambassador in Latvia (1994 -),
Member of the Scientific Committee of Societas Linguistica Europaea (2010-),
Member of the Experts Board of Latvian Council of Sciences (1999-2002),
Member of the Consultative board of State Language Agency (2004 -),
Member of the Project Board of State Language Agency (2004 -),
Editor of the National Encyclopedia (2016-),

Director of several research projects, director of the LSC project LETONIKA project “Corpus of New-Formations in Latvian” (2005-2009), Change of the Latvian lexical system and its reflection in dictionaries (2010-2014)
Member of European Commission LINEE (Languages in a Network of European Excellence) project (2007-2010).
Director of European Commission and European Parliament and UL joint projects on Interpreting (1997-2017),
EU project *Neuron networks for flective languages* (2016-), State Language programme *The Latvian Language* subdirector (2018-2021).

CLARIN National Consultative Boards member (2009-),
Baltic Graduate School in Linguistics (Tallinn) – board member (2008-),
Australian Science Council expert (2009-),
Ventspils University of Applied Sciences Convent Member (2010-).

Other information

I have good knowledge of Russian, some knowledge of German and French. I am a certified freelance interpreter of the European Commission, European Parliament as well often interpret and translate in Latvia and abroad (ILEA, NATO, USIA, Nordic Council, EUROPOL, EUROJUST, ECJ, ECB, World Bank, President's Chancellory, Ministry of Defense of Latvia and other organizations). I frequently write on linguistic and other issues for 'Diena', 'Latvijas Avīze', 'The Guardian' etc. Consultant of English-Latvian Dictionary (2003), Dictionary of Armed Forces (1998), Dictionary of Agriculture (1999), Dictionary of English-Latvian Maritime Terms (2003), English-Latvian Dictionary, TILDE. "Tilde" author, consultant. Co-author of "Threshold Latvian" commissioned by the Council of Europe.

I have translated Thurber, Steinbeck, Swift, US Constitution, Declaration of Independence, Deportations, Political System of the US; Rainis, Aspazija, Virza, Ziedonis, Mauriņa, Bels,